



<p><b>育儿咨询</b></p> <p>每周：周二・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 周三・周四 8:30~12:00 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：教育委员会事務局 ☎33-2151</p>	<p><b>智障者咨询</b></p> <p>4月5号(周二)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施(あつまりーナ) 受理：随时受理※需要预约 咨询员：芝 ☎32-3065 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>精神障碍者家属咨询</b></p> <p>4月21号(周四)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施(あつまりーナ) ※需要咨询者请提前预约 咨询员：石神 ☎32-5784 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>茁壮成长广场</b></p> <p>4月12号(周二)10:00~11:30 地点：中央儿童馆 内容：はじめの会・交友活动 对象者：入园前的亲子・可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p><b>顾虑担忧事宜咨询</b></p> <p>4月13号(周三)・27号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p><b>电话咨询(投诉等)窗口</b></p> <p>有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~15:45 (周六・周日・节假日除外) ☎33-3117(直通)</p>	<p><b>法律免费咨询</b> <i>变更为每月2次</i></p> <p>4月7号(周四)・20号(周三) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p><b>周日办公实施日期</b></p> <p>4月3号(周日)・10号(周日) 17号(周日)・24号(周日) 开厅时间：8:15 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p><b>建筑物免费咨询</b></p> <p>4月3号(周日)・10号(周日) ・24号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：健康福利中心 はあとふる2楼自愿者办公室 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市建设科 ☎33-2161</p>	<p><b>生活消费咨询</b></p> <p>有关生活消费方面的咨询由 生活消费顾问进行面谈指导。 每周：周一・周三 时间：9:00~16:00 除了上述以外的时间，也可以 随时接受预约。※请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p><b>一般废弃物最终处理场 (エボ池) 假日搬入日程</b></p> <p>4月3号(周日)・10号(周日) 17号(周日)・24号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 咨询处：町民科 ☎33-2102</p>	<p><b>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</b></p> <p>4月2号(周六)・10号(周日) 16号(周六)・24号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>



「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

〒421-0395

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友好』信息报」

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

简体中文版 友谊 信息报

吉田町役場  
(代表)0548-33-1111  
情報誌の問い合わせ：  
町民課住民窓口部門  
信息报咨询处：  
☎0548-33-2101

健康相談ご案内 健康診断咨询指导

健康診断内容	対象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	4月22号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成27年9月出生	4月21号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成27年4月出生	4月12号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健诊	平成26年9月出生	4月12号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成25年3月出生	4月13号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成26年4月出生	4月15号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成25年10月出生	4月15号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成24年10月出生	4月15号(周五)	14:30 ~ 15:30

4月の休診日当番医  
4月份休診日的值班医院

3号(周日) 田崎クリニック ☎32-8585
10号(周日) 徳山整形外科 ☎33-0666
17号(周日) えんどうこどもクリニック ☎22-7373
24号(周日) 岡野内科医院 ☎33-1266
29号(周五) はいばら泌尿器科 クリニック ☎28-0887

<p><b>孩子突然生病时</b></p> <p>静岡こども救急電話相談 局番なし#8000 ※18:00~次日8:00 (如遇线路繁忙请拨打以下电话) ☎054-247-9910</p>	<p><b>发行母子保健手册</b></p> <p>每周：周一 8:15~16:45</p>	<p><b>肝炎病毒检验・咨询、 艾滋病毒检验、骨髓提供登记</b></p> <p>咨询处：中部保健所 (预约制) ☎054-644-9273</p>
<p><b>BCG 预防接种</b></p> <p>BCG预防接种 4月6号(周三) 受理时间 13:00 ~ 14:00 ※请确认好预防接种的 日程后，及时进行预 防接种。</p>	<p><b>町民健康咨询</b></p> <p>4月4号(周一) 9:30~11:00 缺乏运动者、希望戒烟者、 身体状况介意者、有肥胖倾向者 由保健师・营养师进行个别咨询指导。 请抛开顾虑，前来咨询。</p>	

诊疗时间：9:00~17:00  
※诊疗时间也许会有变更，请在  
诊疗前、请事先与值班医院  
进行联系以后再去看诊。  
  
问 询 处：健康推进科(保健中心)  
☎32-7000

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 4月份的讲座 募集「小型理科馆讲座」的学习者

举办日期	讲座名
9号(周六) 10号(周日)	尝试探测寻找电气流
16号(周六) 17号(周日)	制作书签与挂件
24号(周日)	人造仿制可爱的鲑鱼子

时间：13:30~15:00  
地点：小型理科馆  
对象：小学生以上者  
参加费：100日元  
问询处：小型理科馆  
☎34-5533  
受理时间：10:00~12:00  
13:00~17:00  
(周四・周五・第三周的周二除外)

申请方法：  
①希望申请的讲座名  
②学校名称  
③姓名  
④住址・电话号码  
⑤可以利用家长姓名致  
电申请或者直接到本  
馆窗口进行申请。

日本語を勉強しませんか？まずは見学に来て下さい口 打算学习日语吗？请前来参观学习吧！

◆开课日期： 每月 第1~第3周的周三  
◆时间： 19:30~21:00  
◆会费： 1,000日元

◆地点(位置)： 健康福祉中心[はあとふる]2楼  
◆主办单位： 吉田町国际交流协会  
◆问询处： 吉田町企划科 ☎33-2135

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにゆうこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC ブラザビル 6階	
牧之原警察署(まきののはらけいさつしょ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきののはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきののはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしょ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしょ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきののはらしほそえ)	

人の動き 人口变动

平成28年2月29号至今

住民基本台帳人口 29,737人  
(比前月-29人)

男 14,791人 女 14,946人  
※其中外国人 人口 1,025人  
男 459人 女 566人  
户数 10,625户 (比前月+8户)  
组数 549组 (比前月 0组)

出生 17 死亡 34  
迁入 97 迁出 101

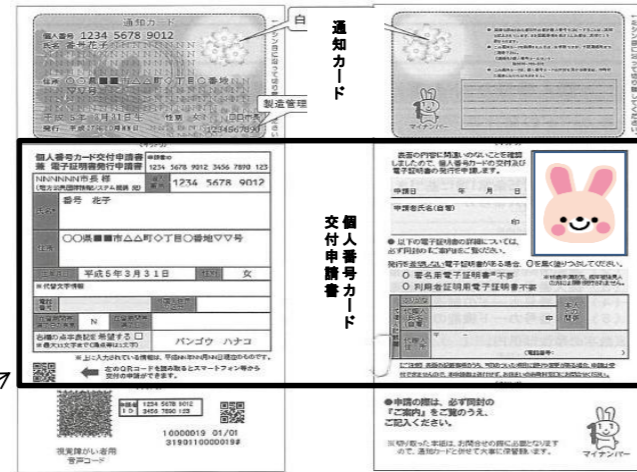


個人番号カードの交付が始まります。 个人编号卡发行手续即将开始  
ずっと使う番号だから、マイナンバーを大切に。 由于个人编号是毕生使用的号码，请务必妥善保管!

利用与通知卡一起发送的个人编号卡交付申请书办理申请手续，个人编号卡从1月份开始发放。3种申请方法如下所示。

● 邮寄申请 请在个人编号卡申请书上填写必要事项，并粘贴颜面照片，进行邮寄申请。

- ①请填写电话号码・申请日・在签名栏内签名。
- ②请粘贴颜面照片。  
关于颜面照片的规格请参照同封的小册子，按照规格粘贴颜面照片。  
根据照片因由状况也许会出现需要重新制作个人编号卡的情况发生。
- ③在希望发行电子证明书的情况下，请涂抹方格。
- ④装入返信信封内进行邮寄。  
※请确认「個人番号カード交付申請書」上打印的内容，如果发现错误或者需要变更的情况时，请在申请前与町民科联系。



请用黑色圆珠笔认真填写此部分。

● 利用智能手机・电脑进行申请  
利用智能手机拍摄颜面照片，输入规定表格进行在线申请。

- ①请利用智能手机、数码相机拍摄颜面照片。
- ②链接申请用万维网。利用智能手机读取「個人番号カード交付申請書」下端的二维码再链接<https://net.kojinbango-card.go.jp>
- ③登录电子邮箱。
- ④登录过的电子邮箱会接到申请者用的申请万维网链接通知。
- ⑤按照画面指示填写必要事项，添附颜面照片发送申请。

● 在住民科窗口进行申请  
请携带下述资料到住民科窗口进行申请。  
※周日也可办理申请。

- 通知カード
  - 個人番号カード交付申請書(粘贴照片)
  - 申请者本人的身份证明 驾驶执照等附带颜面照片的身份证明1点。或者健康保险证・年金手册等未带照片的身份证明2点。
  - 住民基本台帳カード(仅限持卡者)
- ※如果在住民窗口进行申请，将于1月以后邮到申请人的住址。

● 领取個人番号カード ※交付手续费仅限首次发放免费。

从1月开始個人番号カード的发放准备完善之后，会将交付通知书邮送到申请者的住所。请申请者于通知书上所记载的有效期限内办理领取手续。

○ 请确认办理领取卡手续的必要资料。

- 交付通知書
- 通知カード
- 申请者本人的身份证明  
驾驶执照等附带颜面照片的身份证明1点。或者健康保险证・年金手册等未带照片的身份证明2点。
- 住民基本台帳カード(仅限持卡者)

仅限因本人身患疾病或者身体障碍等不得已的原由，本人不能前来办理手续的申请者可以委托代理人办理领卡手续。委托代理人办理领卡手续时，除了出示办理领取卡手续的必要资料以外还需要提交申请者本人不能亲自前来领卡的证明材料，代理人本人的身份确认证明以及能证明代理人与申请者的关系证明材料(戸籍謄本)等。请事先进行咨询。

○ 办理领取卡手续需要事先预约。(也可于领取当天预约时间)

领取当天预约时间受理时日	平日・第4周的周日	8:15~16:00	TEL町民課 住民窓口部門 33-2101
领卡受理时日	平日・第4周的周日	8:30~12:00・13:00~17:00	
	周三(延长办公时间)	8:30~12:00・13:00~19:00	

- ・根据情况变化预约时间有可能发生变化。・预计平均每人大约需要30分钟左右。・预约一次只能领取1张個人番号カード。
- ・在超过预约时间15分钟的情况下将被取消预约。・出现迟到的情况下请重新预约。

○ 办理领卡手续时需要设定4项密码。请在办理领卡手续之前预先进行密码设想选定。

由于個人番号カード属于重要的个人信息，因此需要设定多项密码以便管理 ※有关①②项的密码设定根据申请者的意愿来决定。

①署名用の電子証明書	密码设定为6个以上16个以下的英文字母与数字
②利用者証明用の電子証明書	※ 可以任意采用A~Z之间的英文字母与0~9之间的数字其中还需要1个文字。
③利用者証明用の電子証明書	4位数字 ※可以设定相同的密码
④利用者証明用の電子証明書	

设定密码时请勿使用过于简单的数字排列方式与能轻易猜测到的门牌号或生日年月

个人编号呼叫中心  
☎ 0120-95-0178  
☎ 0570-20-0291  
※外语咨询对应时间(平日9:30~17:30)

如有不明之处欢迎垂询 询问处: 町民科住民窓口部門 ▶ ☎33-2101

としよかんだより 図書館通知 催し物ご案内 文娛活動指南

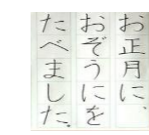
◎ 交流ストリート 交流街

(1,2楼交流空间、亲子展示间)  
文化协会绘画展  
3月19号(周六)~26号(周六)



◎ 儿童铅笔书写展

3月27号(周日)~31号(周四)



◎ 2階おはなし室 2楼交谈室

交流会

(0岁~2岁)  
3月16号(周三) 11:00~  
4月6号(周三) 11:00~  
(3岁~小学生)  
3月19号(周六) 14:30~  
4月2号(周六) 14:30~



◎ リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发

日 时: 3月20号(周日)  
9:00~11:00  
地 点: 一楼楼梯下空间  
对 象: 町内在住居民  
※ 限定每人5本。需要登记姓名和住址。



問い合わせ 询问处: 图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>

fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ

3月	4月
4号(周五) 18号(周五)	1号(周五) 19号(周二)
11号(周五) 25号(周五)	8号(周五) 22号(周五)
15号(周二)	15号(周五) 29号(周五)
开馆时间: 周一~周四10:00~18:30 周六・周日・节假日 9:30~17:30	

图书馆的休馆通知

『言葉の魅力に触れてみましょう!』  
「感悟语言的魅力吧!」

在这樱花盛开的季节，也是升学、毕业、调动工作进入新环境开始新生活的繁忙时期。尝试着用优美的语言给一直承蒙关照的亲朋友友与刚结识的新朋友写封问候信吧!

4月の映画会のお知らせ  
4月份电影放映通知

日 时: 4月3号(周日) 14:30~  
地 点: 图书馆1楼视听厅  
放映作品: 『花の誇り』  
(播放时间为87分)

桜を眺めて春を満喫「小山城お花見茶会」  
享受春季「小山城赏花茶会」观赏樱花

即可眺望小山城又可观赏能满寺山公园里美丽绽放的樱花，还可以愉快地欣赏茶点品尝香醇的抹茶。  
日时: 3月26号(周六) 10:00~14:00  
地点: 能满寺公园草坪广场 ※如遇雨天，则转到小山城茶室  
费用: 300日元(学龄前儿童免费)  
※「茶券」在会场内售卖(售完为止)  
询问处: 教育委员会事務局 ☎33-2152



小山城と夜桜のライトアップを実施します!  
观赏利用 乏光照明的小山城影夜樱!

期 间: 樱花开花时期~4月5号(周日)  
※根据花开状况也许会有日期变更情况。  
时 间: 18:30~21:00  
地 点: 能满寺山公园(小山城)  
询问处: 产业科 ☎33-2122

吉田 小山城 菜市  
次回の菜市 下次的乐市  
4月3号 9:00~  
能满寺山公园停车场  
除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外，还有自由市场。

湯日川をきれいにしませんか?  
参加者を募集  
募集清洁汤日川的志愿参加者  
日期: 3月27号(周日)8:00~10:00  
如遇雨天则更改为4月3号(周日)  
集合地点: JAハイナン 神戸支店南側停车场  
活动内容: 清理垃圾  
携带物品: 工作手套  
询问处: 汤日川河川清扫会 ☎32-7970(三倉)

チューリップまつり2016inよした  
举办2016吉田郁金香赏花节  
约有10万株60个品种的郁金香绚丽绽放  
3/26(周六)~4/3(周日)  
地 点: 县营吉田公园  
入场费: 免费  
(活动运营协助金 200日元/台)  
开场仪式:  
3月26号(周六) 10:30~  
县警音乐队演奏  
舞台表演:  
周六・周日  
(太鼓演奏・乐队演奏・舞蹈等)  
绿花大学小型作品展  
しずかちゃん集市营业等  
举办单位:  
NPO法人しずかちゃん  
询问电话: 33-1420

県営吉田公園情報  
县营吉田公园信息  
相关申请等请向非营利法人  
しずかちゃん事務局咨询 ☎33-1420  
4月份的园艺迷你讲座  
这是一个小型课程讲座，志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业，一边学习有关园艺植物栽培知识。  
日 期: 4月23号(周六)9:00~  
地 点: 吉田公园内 ヒーリングコア  
※如遇雨天则在室内进行  
内 容: 防除庭木病虫害  
参加费: 免费(不必事先申请)  
携带物品: 工作手套・修枝剪